

Asesoría Contable:

Dr. Sergio Scollo
Lunes de 16 a 18.
contador@traductores.org.ar
Sede Callao

Asesoría Legal:

Dra. Fabiana Pajer
Martes de 13 a 15.
legales@traductores.org.ar
Sede Callao

Asesoría Previsional:

Sr. Jorge Pisano - Consultora Previsional J. Pisano y Asociados
Miércoles de 10 a 13.
previsional@traductores.org.ar
Sede Callao

Los conceptos y opiniones expresados por los asesores no comprometen la opinión de este Consejo Profesional del Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires.

Horarios del Colegio

Sede Corrientes

Legalizaciones

Horario general de legalizaciones:

- Lunes a viernes de 9 a 18 hs.

Pago de la cuota anual:

- Lunes a viernes de 9 a 19 hs.

Sala de Matriculados

- Lunes a viernes de 9 a 18 hs.

Biblioteca

- Lunes a viernes de 10 a 19 hs. A partir de las 17 hs. sólo para matriculados.



Renovación de credencial

- Lunes, miércoles y viernes de 14 a 18 hs.
- Martes y jueves de 10 a 14 hs.

El trámite es sin cargo, con el único requisito de encontrarse al día con la cuota anual, y consiste en la toma de la fotografía correspondiente, el registro de la firma y del sello profesional.

Los colegas deberán presentarse con la credencial actual y con el sello profesional. La nueva credencial será entregada en el acto.

Sede Callao

Relaciones Institucionales

- Lunes a viernes de 9 a 18 hs.

Cursos y Comisiones

- Lunes a viernes de 9 a 18 hs.

Estimados Colegas:

Llegamos al final de 2007, un año intenso y productivo, pleno de actividades. Comenzamos con proyectos que parecían sumamente ambiciosos. Y a la hora de cerrar el año, lo hacemos con la satisfacción de haberlos concretado.

El objetivo estaba dirigido al colega: llegar a todos los rincones de la matrícula con un plan de capacitación que cubriera todos los espectros posibles, con herramientas acordes a la época en la que vivimos. El área de legalizaciones también fue protagonista, con importantes progresos destinados a una mejor atención y a una mayor seguridad.

La expansión también ocupó un espacio importante en nuestra Revista, desde la que nos propusimos, además, incursionar en el intercambio de experiencias sobre algunas de nuestras lenguas de trabajo. Primero fue el idioma francés, luego el italiano y en esta oportunidad será la lengua alemana.

En este número compartiremos información sobre la lengua en la que se expresaron Thoman Mann, Walter Benjamin, Johann Goethe, Richard Wagner, Johann Sebastian Bach, Ludwig van Beethoven, Immanuel Kant, Karl Marx, Albert Einstein, entre muchos otros. La influencia de este idioma en la historia europea resulta evidente hasta el día de hoy. En el mundo de la política, la economía y la cultura, Alemania tiene un lugar entre los líderes globales.

En estas páginas, logradas con el valioso aporte de los integrantes de la Comisión de idioma alemán, a quienes por este medio agradecemos, podremos compartir un completo *dossier* sobre la vida cultural alemana, los desafíos del traductor público ante la lengua, la nueva ortografía, entrevistas con especialistas, un informe sobre los exámenes y validaciones del idioma, los 40 años del Instituto Goethe en la Argentina, y todavía más...

También reviviremos la celebración del Día del Traductor, en la mañana dedicada a las comisiones del Colegio. En sesiones de quince minutos, las veintiuna comisiones del Colegio compartieron sintéticamente su trabajo de todo un año, en el marco de un encuentro que pretende convocar e invitar a los asistentes a sumarse a sus proyectos y actividades.

Por este motivo, agradecemos a cada uno de los colegas que con su apoyo y dedicación, hacen posible que el Colegio mantenga su constante marcha e incluso, por momentos, acelere su ritmo.

Seguramente ya comenzamos a pensar en un descanso reparador, y mientras ese merecido descanso llega, nos preparamos para recibir un 2008 cargado de expectativas y proyectos.

Por todo esto, queremos levantar las copas y brindar con todos ustedes, queridos colegas, por un exitoso 2008.

Hasta el año que viene.

Consejo Directivo